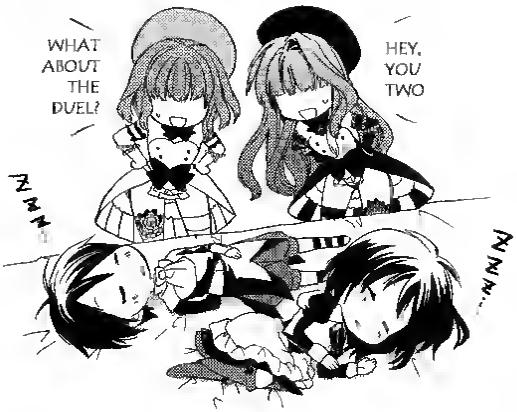
...
KANON-SAN WON ...?
NO
SHANNON FELL BEFORE THE GUNSHOT
.....

Chapter 22
Into One...


WHAT ABOUT THE DUEL?
HEY, YOU TWO
NNN
NNN...

KUH

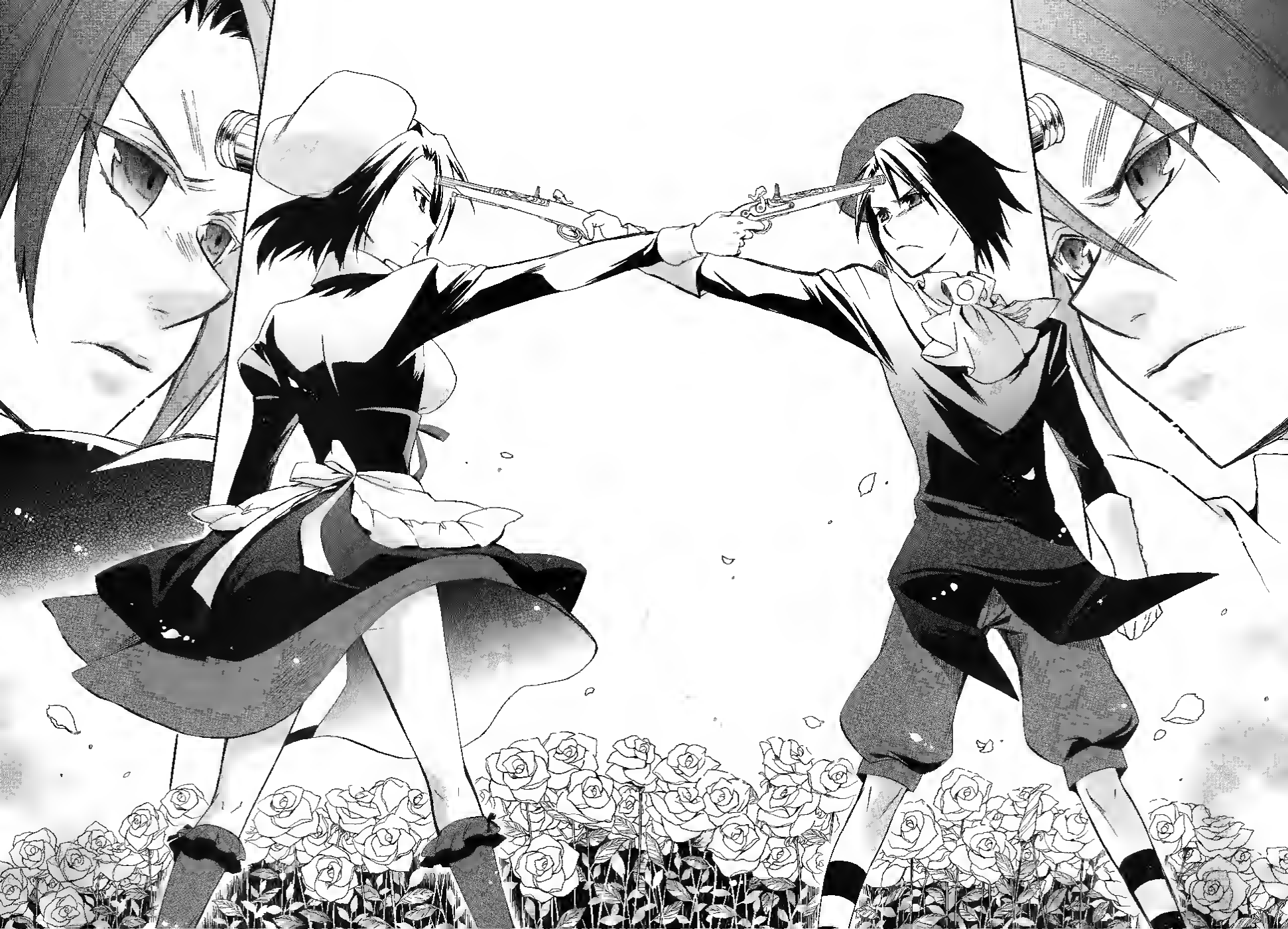
NEE SAN
I CAN'T BELIEVE SOMEONE AS QUICK-TEMPERED AS YOU WOULD LIE DOWN ON THE GROUND WITHOUT SHOOTING
A NAIVE IDEA LIKE NEE-SAN LETTING ME PULL THE TRIGGER FIRST OUT OF COWARDICE WOULDN'T WORK
THAT'S WHY I BETTED ON SHOOTING RIGHT AWAY
'I SHOULD BE ABLE TO DODGE THE BULLET IF I LIE DOWN WITH THE SGINAL', I THOUGHT
'IF KANON-KUN PLANS TO SHOOT AS SOON AS HE HAS TURNED'
I ALSO MADE A BET

THE WINNING BET
WAS MINE
KA-
KANON KUN
THIS IS

NOT OVER YET !!
I DON'T HAVE BULLETS ANYMORE, BUT IF I TAKE THE GUN AWAY FROM SHANNON, OUR POSITIONS WOULD BE REVERSED!!
……!!
……UGH

NOOAH
KUH
IT'S HARD TO AIM LIKE TH
ガ

HAS A BULLET
ONE OF THE GUNS



.....
.....
DON'T BE SAD

THEN, I'LL SEE YOU LATER
YEAH SEE YOU LATER
WE'RE GOING TO REVIVE ANYWAY. BEFORE THE GOLDEN LAND, EVEN THIS DUEL IS A MERE FARCE, AFTER ALL
THAT'S RIGHT
WE'LL BE ABLE TO MEET AGAIN IN THE GOLDEN LAND SOON
GOODBYE

KA
KANON-KUN!?
HEY, WHAT HAPPENED!? HANG IN THERE!!
WH...
WHAT?!
THERE'S NO WOUND, AND YET THE BLEEDING DOESN'T STOP...!?

KANON KUN, HANG IN THERE!
KANON KUN
YO
YOSHIYA KUUUN

ナナカ
ナナカ
……
GOODBYE, KANON KUN

AND THANK YOU
SHANNON
GEORGE SAN ...

FINALLY
I
...
WON
I
HAVE THE
QUALIFICATIONS
TO LOVE
YOU
NOW

WE GIVE OUR BLESSING TO YOU TWO WHO WON AND SURVIVED THE LOVE TRIAL
CONGRATULATIONS
BUT DON'T FORGET
FROM NOW ON YOUR RESPONSIBILITY IS TO STEADILY NURTURE THE LOVE CREATED BY THIS MIRACLE
OF COURSE
SWEAR IT TO HER AND YOU TWO

GATHER, INCOMPLETE SOULS !
WITH THAT, SHANNON MAY HAVE
A MIRACLE OF MAGIC
AND NOW YOUR SOUL WILL BECOME HUMAN
BECOME A SINGLE SOUL AND KNOW LOVE ...!
AND YOU WILL BECOME A FULL PERSON
WHA!?

I NEVER HEARD THAT THEY'D DISAPPEAR IF THEY LOST!!
ZEPAR, FURFUR
WHAT'S THE MEANING OF THIS ...!?
THE LIGHTS ARE GATHERING ...?
EH?

...AH...
KANON IS DEAD, SO HE WILL DISAPPEAR
AND BEATO WAS BORN TO LOVE BATTLER, THEREFORE, LOSING THE QUALIFICATIONS FOR THAT,
SHE WILL DISAPPEAR
THIS IS VERY FAIR
AFTER ALL, IF YOU HAD SURVIVED, THE OTHER TWO WOULD HAVE DISAPPEARED
KH
MY LITTLE SISTER, HANG IN THERE!
YOU CAN'T BE FINISHED IN A PLACE LIKE THIS

WEREN'T YOU GOING TO SOLVE BATTLER'S CLOSED ROOM AND SAVE HIM!?
HOW CAN YOU BE MY OTHER HALF LIKE THAT ...!!!?
WHAT ARE YOU SAYING AT A TIME LIKE THIS ..!!?
HA... HAA!?
BORN FOR THE SAKE OF FALLING IN LOVE WITH BATTLER SAN ...?
WHY WAS I...
I WAS ONLY CREATED WITH THE PURPOSE OF— LOVING BATTLER SAN, AND BEING LOVED BY HIM ...
I ...
AFTER ALL, WHEN I WAS BORN ...

DON'T KNOW VERY WELL ...
THE REASON I LIKE HIM ...
WAS IT A LIE WHEN YOU SAID YOU'D BECOME THE TRUE BEATRICE!?
BEATO
MY LITTLE SISTER
DON'T DISAPPEAR! IF YOU DISAPPEAR, WHO WILL SAVE BATTLER SAN!?
TH-THERE'S NO NEED FOR A REASON TO FALL IN LOVE WITH SOMEONE!
...

...
WHY
DO I LIKE
BATTLER-SAN
...?

MOTHER
...

AS YOU CAN SEE, I HAVE A REALLY CRUDE PERSONALITY
I'M NOT REALLY INTO THE FAMILY ORIENTED TYPE OF GIRL
AAH
TO ME, IT'D BE IDEAL TO HAVE A CRAZY RELATIONSHIP, WHERE WE WOULD TALK DIRTY TO EACH OTHER, WITHOUT EVER GETTING BORED OR WORRIED ABOUT GENDER, AND BE ABLE TO FOOL AROUND TOGETHER. !
WELL, IF I HAD TO SAY, I'D POSSIBLY FALL FOR A WOMAN LIKE JESSICA

EH?
WHAT KIND OF APPEARANCE I LIKE?
PARTICULARLY, I DON'T MIND THAT TOO MUCH
いっひひひ
IF SHE WAS A GLAMOROUS WOMAN WITH BLUE EYES, BLONDE AND BOUNCY, THAT'D BE THE BEST
I'D LOVE TO RUB HER BOOBS!!

BEATRICE
LISTEN
BECOME THE WOMAN USHIROMIYA BATTLER WISHES FOR
I GIVE YOU THE HEART THAT LOVES USHIROMIYA BATTLER
HAVE THE GOLDEN HAIR AND THE BLUE EYES
HAVE A PERSONALITY THAT MATCHES HIS
THAT HE WISHES

I ...

CANNOT LOVE HIM ANYMORE

AND, IF POSSIBLE, HAVE HIM FALL IN LOVE WITH YOU

AND THEN, FALL IN LOVE WITH HIM IN MY PLACE

YOU SHALL DO THAT IN MY PLACE

YOU WILL BECOME THE RULER OF THIS ISLAND AND WILL KEEP WAITING FOR HIS RETURN UNTIL THE DAY HE FULFILLS THE PROMISE

STARTING TODAY, YOU ARE NO LONGER THE GHOST OF ROKKENJIMA THAT ONLY PLAYS PRANKS

WHILE I ALONE TRY TO BECOME HAPPY

PLEASE FORGIVE ME FOR PUSHING ALL MY WORRIES ONTO YOU, WHO WERE BORN FROM A FRACTION OF A SINGLE SOUL...

SO, STARTING TODAY, YOU ARE NOT ME ANYMORE

I'M SURE EVERYONE WILL START TO SEE YOU

AND IF YOU ARE LOVED BY MANY PEOPLE,

NO ONE WILL BE ABLE TO SEE YOU, BUT

AT LEAST I WILL BE ABLE TO SEE YOU

MY ADORABLE BEATRICE

I WISH FROM THE BOTTOM OF MY HEART THAT, AT THAT TIME,

BOTH YOU AND ME CAN BECOME VERY HAPPY

AND SOMEDAY, YOU WILL DESTROY EVERYTHING

REVIVE EVERYTHING

AND BLESS ALL THE LOVERS

IF THERE IS LOVE, WE CAN BE SEEN

あ
あ...
HI-HIS BODY IS DISAPPEARING
ARE WE SEEING A DREAM ?
ARE YOU KIDDING ME!? WHAT KIND OF JOKE IS THIS ...?
I-I... I'M GOING TO CALL DOCTOR NANJO
GOHDA
IT'S ENOUGH
WHERE ARE YOU ...?
KANON KUN
WHERE DID YOU GO ...?

KANON-KUN
YOSHIYA
KUUUUUNN
WAAAAAAA!
GOODBYE, MILADY ...

NO
JESSICA
...
I FEEL SO SORRY ..FOR JESSICA SAN
.....
EVEN THOUGH WE ARE HERE, NOBODY CAN SEE US ANYMORE
IN OTHER WORDS, THAT IS AS THOUGH WE 'DO NOT EXIST' IN THEIR WORLD
YES ..
BUT WE ARE HERE
OUR BODIES WERE NOTHING BUT A CAGE MADE OF FLESH
WE, FURNITURE, SHOULD NOT HAVE FALLEN IN LOVE ..
THAT'S WHY THIS IS MY SIN

I WANT TO HELP BATTLER-SAN ESCAPE FROM THE CLOSED ROOM
CLOSED ROOM?
EVEN IF I DISAPPEAR AND CANNOT TALK TO JESSICA,
I INTEND TO STAY BY HER SIDE
WHAT ARE YOU GONNA DO NOW?
BUT AREN'T THOSE CLOSED ROOMS A PROBLEM ONLY FOR HUMANS WITH A BODY?
WE ARE BEINGS WHO WERE ALREADY RELEASED FROM THAT CAGE OF FLESH
A MERE CLOSED ROOM WOULD NEVER BE AN OBSTACLE FOR US
HA...
HAHAHAHAHA
W-
WHY ARE YOU LAUGHING? THIS IS VERY IMPORTANT TO ME

THAT'S WHY YOU HAVE DIFFERENT RESTRICTIONS FROM OURS
ALRIGHT, SINCE WE'RE BOTH FELLOW LOSERS,
YOU WERE A BEING FROM A HIGHER WORLD THAN THE WORLD OF THE PIECES
...I SEE
BU...I BUT ARE YOU SURE ABOUT AFTER ALL, THAT THERE ARE ...? THE CHAIN LOCK, THE DUCT TAPE SEALS, THE RED TRUTHS ..!
I'LL GO TO THE GUEST ROOM IN THE MANSION, BRING BATTLER SAMA OUTSIDE,
CHANGE PLACES WITH HIM, SET THE CHAIN,
AND HIDE IN THE CLOSET IN HIS PLACE.
IS THAT GOOD ENOUGH ?
... I'M ...
I'M GLAD FOR YOUR CONSIDERATION, BUT
YOU CAN'T GET OUT OF THE COUSINS' ROOM BECAUSE OF ERIKA'S SEAL, KANON-KUN
IN THAT CASE, GIVE ME POWER WITH YOUR MAGIC

ARE'N'T YOU THE GOLDEN WITCH BEATRICE ...?
I... DON'T KNOW HOW TO USE MAGIC ...
HOW COULD I?
I AM ... A WITCH, BUT I CAN'T EVEN
THINK OF A CLOSED ROOM TRICK, LET ALONE USE MAGIC ...
I'M JUST A ——
LISTEN BEATRICE
I'LL TEACH YOU THIS ONLY ONCE
A WITCH

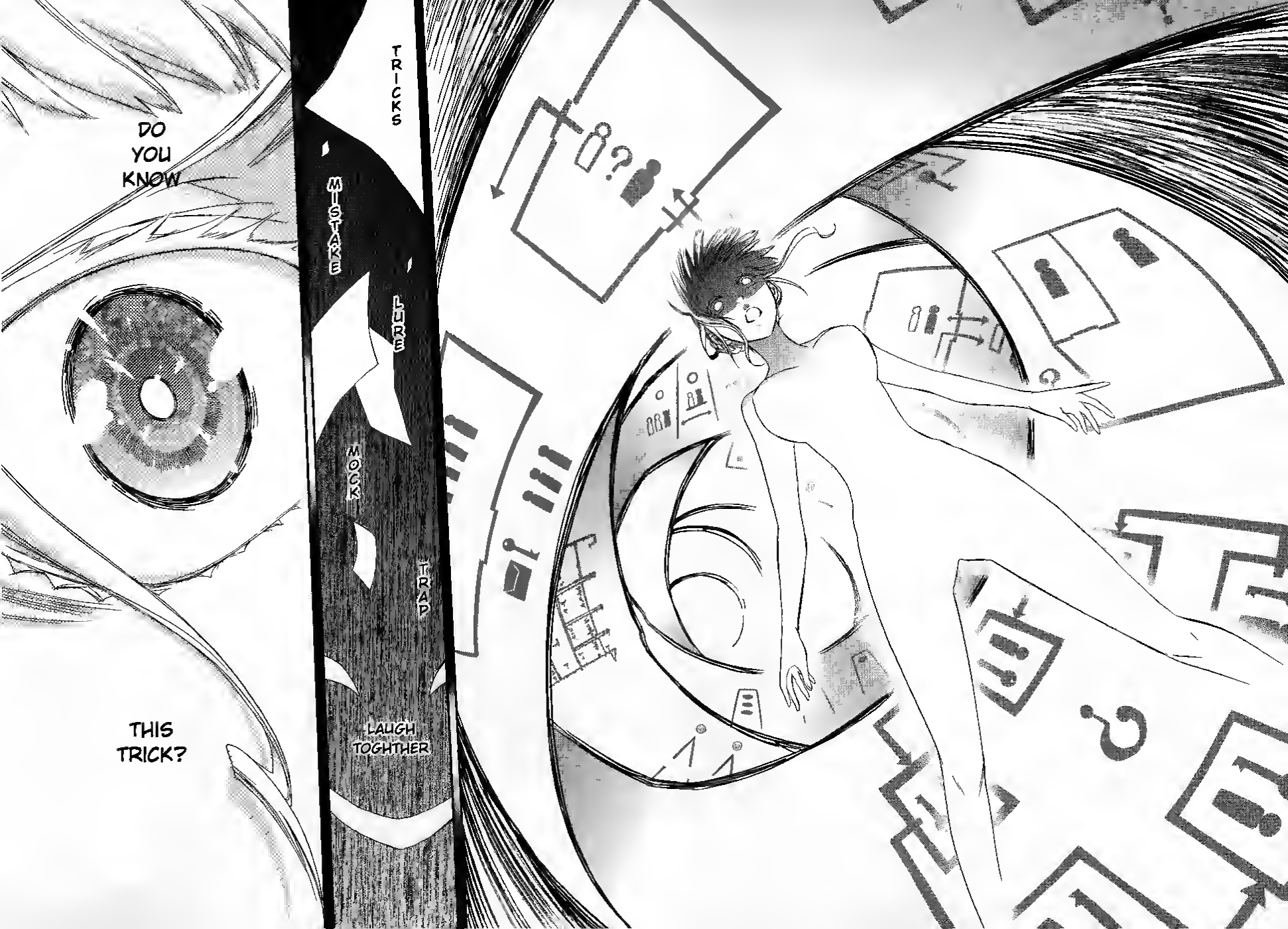
IS NOT ON THE SIDE THAT HAS TO SOLVE RIDDLES
EH?
WHY IS A WITCH TROUBLED BY THE RIDDLES OF SOMEONE ELSE?
TO BE TROUBLED BY THAT IS NOT A WITCH'S JOB, RIGHT?
THE GOLDEN WITCH BEATRICE I KNOW COULD USE EXTRAORDINARY MAGIC
TO CREATE DIFFICULT PUZZLES NOBODY COULD SOLVE,
AND THEN SHE WOULD SPEAK IN RIDDLES AND MOCK EVERYONE
IN OTHER WORDS, YOU SHOULD NOT BE WORRIED ABOUT HOW TO LET USHIROMIYA BATTLER OUT OF THE CLOSED ROOM.
YOU SHOULD JUST CREATE A MUCH GREATER AND CRAZIER CLOSED ROOM THAN THAT ONE
I'LL HELP YOU, TOO

IS NOT ME
...
...THE ONE WHO HAS TO WORRY...

CORRECT
IT'S THEM

...A CLOSED ROOM THAT IS EVEN MORE TERRIBLE
THAN BATTLER SAN'S...
THE WITCH WHO CREATES ENDLESS CLOSED ROOM TRICKS, THE MOST TERRIBLE ONES, THAT CAN MAKE EVEN THE DEMONS OF HELL PROSTRATE THEMSELVES SPEECHLESSLY
IT'S ABOUT TIME THAT BUNCH IS REMINDED OF THE TRUE HORROR OF THE ENDLESS WITCH BEATRICE,

AND WE HAVE ALREADY OBTAINED THAT, HAVEN'T WE?
I DON'T UNDERSTAND ...
THE MOST
WHAT WOULD THAT BE?
TERRIBLE
WE ALREADY OBTAINED THAT?
OF ALL THE
WHAT DOES THAT MEAN
CLOSED
?
ROOMS ...
...AH


DO YOU KNOW
THIS TRICK?
TRICKS
MISTAKE
LURE
MOCK
TRAP
LAUGH TOGHTHER

ALSO, ONE MORE THING
EH?
THERE'S MORE?
IT'S NOT APPROPRIATE FOR THE WITCH OF CLOSED ROOMS TO SPEAK LIKE THAT
INDEED
INSTEAD OF 'I' [WATASHI]

WATASHI, 私 = I, ME. THIS IS A NEUTRAL FORM AND THE 'NEW' NAIVE BEATRICE USES THIS PRONOUN

WARAWA, 妾 = I. ME. THIS IS AN ARCHAIC FORM USED BY FEMALES. THE 'OLD' CLASSIC BEATRICE (AS WELL AS THE 'BIG SISTER' BEATRICE) USES THIS PRONOUN

GERTRUDE, CONTACT THE HEAD OF CEREMONY SECURITY
PREPARE FOR BATTLE
AS YOU WISH
.....
IS THAT TRUE?
EXCUSE ME FOR INTERRUPTING YOUR CHAT.
I AM THE HEAD OF SECURITY FOR THIS CEREMONY
EH, FOR ME?
THAT'S WHY I SAID YOU WERE PLAYING AROUND TOO MUCH. "CHAMPAGNE TOWER BOWLING" WAS GOING TOO FAR

GEEZ,
WHAT DID I DO WRONG!?
HEY, BERN!!
•GGGLE•
ENJOY YOUR SCOLDING FOR A WHILE
!
AN ENVELOPE FROM AN UNKNOWN SENDER ADDRESSED TO LADY LAMBDADELTA WAS DELIVERED TO THE RECEPTION

DID YOU TELL ANYONE THAT THIS ARRIVED?
NO, ONLY THE TWO SOLDIER SISTERS AT THE RECEPTION DESK AND I KNOW
THEY HAVE ALREADY BEEN ORDERED TO KEEP SILENT
AND, EARLIER, WE RECEIVED A RECOMMENDATION FROM ASSISTANT INQUISITOR GERTRUDE TO PREPARE FOR BATTLE
HUHUM
HER REASONS ARE UNKNOWN
A PARTY IS BETTER WHEN IT IS LIVELY, RIGHT?
THEN, FOLLOW HER RECOM-MENDATION
UNDERSTOOD
OO CALLING SIESTA 17, SIESTA 35, SIESTA 45
ANNOUNCING CODE R EMERGENCY. TRANSMITTING LEVEL 2 ALERT

17, COPY
38, COPY
45 ... UNDERSTOOD ...!
IT'D HAVE BEEN COOLER IF YOU HAD SAID 'COPY' THERE, NIIE
AH— I WAS IN A HURRY, SO I DIDN'T THINK THAT —'
!
HE-HEY, WE'RE ON DUTY NOW!
I'M FOLDING YOUR EARS, NIIE
NUU!
SHE IS LATE, ISN'T SHE, LAMBDA?
YEAH, I'M ALREADY TIRED OF WAITING

WAS THAT JUST NOW A LOVE LETTER FROM SOMEONE?
JUST A FAN LETTER, FROM THE LAMBDA-CHAN FAN CLUB
!
... SHE'S HERE

ELECTRICAL SYSTEMS AND COMMUNICATIONS WITH THE MANAGEMENT STAFF HAVE BEEN SEVERED!?
... ALL SIESTAS, CODE RED! ROCK 'N' ROLL!!
WHAT?
. . . .
WHAT IS THE DANGER?
I AM THE TERRITORIAL LORD OF THIS WORLD, RIGHT?
I SUGGEST THAT YOU SUSPEND THE RECEPTION AND EVACUATE TO THE WAITING ROOM
NO, LADY ERIKA. IT IS DANGEROUS TO STAY HERE
YOU MUST BE JOKING TO TELL ME THAT BEATRICE IS GOING TO ATTACK THIS PLACE, RIGHT?

IT'S THE DUTY OF THE TERRITORIAL LORD TO ENTERTAIN ALL THE GUESTS!

GUARDS, SHOOT AND KILL HER ...!
NEGATIVE, COMPARING IDENTITY
.....

OH, MY,
WHAT DO WE HAVE HERE
I WAS SO CONVINCED YOU WOULD NOT COME.
SINCE THE MOST HONORED GUEST WAS ABSENT, I WAS BECOMING WORRIED
...HU
HU
HU
HU
HU

SORRY FOR MAKING YOU WAIT, OOK?
ERIKA FURUDO
I, BEATRICE
CAME HERE TO CELEBRATE YOU SEEE?

ヒーーー

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Chris
http://wtdnd.wordpress.com/